

WORLD **ARCHITECTURE** REVIEW世界建筑导报

2017 年第 4 期 总第 176 期 第 32 卷

2017:4 / VOL 32 NO.176

© 世界建筑导报社版权所有

©World Architecture Review Agency

1985年6月1日创刊 FOUNDED 1985 逢双月10日出版 PUBLISHED BI-MONTHLY 国内统一刊号 CN44-1236/TU 国际标准刊号 ISSN1000-8373

出版发行 Published & Distributed by 世界建筑导报社 World Architecture Review Agency 主管、主办单位 Supervised & Directed by 深圳大学 Shenzhen University

承办单位 Undertaken by 深圳大学建筑设计研究院 Architectural Design & Research Institute of Shenzhen University 深圳大学建筑与城市规划学院 School of Architecture & Urban Planning Shenzhen University

社长 President 高青 GAO Qing

学术顾问 Academic Consultants 马国馨院士 MA Guoxin 何镜堂院士 HE Jingtang 彭一刚院士 PENG Yigang 钟训正院士 ZHONG Xunzheng 戴复东院士 DAI Fudong 吴家骅 (顾问总编) WU Jiahua (排名不分先后)

学术委员会委员 Members of Academic Board 丁沃沃 DING Wowo 王建国 WANG Jianquo 王竹 WANG Zhu 冯金龙 Feng Jinlong 庄惟敏 ZHUANG Weimin 刘克成 LIU Kecheng 孙一民 SUN YImin 汤桦 TANG Hua 李振宇 LI Zhenyu 李保峰 LI Baofeng 张颀 ZHANG Qi 孟建民 MENG Jianmin 赵万民 ZHANG Wanmin 崔恺 CUI Kai 梅洪元 MEI Hongyuan 覃力 QIN Li 魏春雨 WEI Chunyu (排名按笔画顺序)

理事长单位 President Unit 深圳大学建筑设计研究院 代表:高青

常务理事单位 Standing Council Units

深圳华汇设计有限公司 代表:肖诚 | 深圳市欧博工程设计顾问有限公司 代表:冯越强 |

深圳市华筑工程设计有限公司 代表:孙勇 李长明(总建筑师)

理事单位 Council Members (排名不分先后)

深圳雅本建筑设计事务所有限公司 代表:费晓华 | 南京大学建筑规划设计研究院有限公司 代表:冯金龙 | 法国 AREP 设计集团 代表人:姜兴兴(中国子公司总经理) | 筑博设计股份有限公司 代表:毛晓冰

编辑部 Editorial Board

总编辑 Editor-in-Chief 覃力 QIN Li

副总编辑 Vice Editor-in-Chief 甘海星 GAN Haixing

责任编辑 Commisioning Editor 沈少娟 SHEN Shaojuan 乔迅翔 QIAO Xunxiang 实习编辑: 刘子玉 LIU Ziyu 姚瑶 YAO Yao **海外編辑 Overseas Editors** 崔悦君 (美国) TSUI, Eugene 约翰莫根 (澳洲、新西兰) MORGAN, John 黎恢远 (美国) LI Huiyuan 发行广告 Distribution & Advertising 蒲娅 PU Ya 顾兴圻 GU Xinqi

School of Architecture & Urban Planning, Shenzhen University,

Rm 1005 Xingyuan International Apartment Building C, 222 Wang Jing

Nanshan District, Shenzhen 518060, P. R. China

E-mail: ganhx@szu.edu.cn, wara@szu.edu.cn

Printed by Shenzhen Haijian Printing Co., Ltd.

Center of Architectural Culture Communication

Xi Yuan Chaoyang District, Beijing, 100102, P. R. China

Tel: (+86) 755 26534627 755 26732859

Web Site: http://www1.szu.edu.cn/wara/

Distribution Scope: International

Fax: (+86) 755 26534359

Distribution Code: 46-161

Beijing Representative

Tel: (+86)10 64701236 Fax:(+86)10 64701169

广东省深圳市南山区深圳大学建筑与城市规划学院 3 楼 邮政编码:518060

电话: (0755) 26534627 26732857

传真: (0755) 26534359

电子邮箱:ganhx@szu.edu.cn, wara@szu.edu.cn

与联网址: www1.szu.edu.cn/wara/

印刷单位:深圳市海健印刷有限公司

发行范围:公开发行

邮发代号:46-161

北京办事处

建筑文化传播中心

北京朝阳区望京西园 222 号星源国际公寓 C 座 1005 室

电话: (010) 64701236 传直:(010)64701169 邮政编码:100102

上海国际建筑文化传媒中心

上海市飞虹路 568 弄 17 号海上海弘基商业广场

Shanghai Representative Shanghai International Architectural Culture Media Center

Hi-Shanghai Huge Plaza, No. 568 Feihong Rd., Shanghai 200092, P. R. China

World Architecture Review











版权声明

本刊已许可中国学术期刊(光盘版) 电子杂志社在中国知网及其系列数据 库产品中,以数字化方式复制。汇编。 发行, 信息网络传播本刊全文, 该社 著作权使用费与本刊稿酬一并支付。 作者向本刊提交文章发表的行为即视 为同意我社上述声明。

欢迎购买《世界建筑导报》深度阅读 订阅途径:本社发行部,邮局订阅 (代号 46-161),淘宝"杂志铺"(www. zazhipu.com) 在线订阅网,各大城 市直销书店

欢迎关注《世界建筑导报》微信平台 微信号: AW magazine 公众号:世界建筑导报







目次 CONTENTS

- 02 本期人物 Personage of the Edition
- 03 弗朗西斯·凯雷 Francis Kéré 简介 Biography / 访谈 Interview
- 06 2017 年伦敦蛇形画廊临时展馆 Serpentine Pavilion 2017
- 12 甘多小学 Gando Primary School
- 16 Lycee Schorge 中学 Lycee Schorge Secondary School
- 19 莱奥外科诊所和医疗中心 Léo Surgical Clinic and Health Center
- 22 人民剧院卫星影院 Volksbühne Satellite Theater
- 26 **建筑时空** Architecture Now
- 27 当代宗教建筑的多元化演绎

A Pluralistic Interpretation of Contemporary Religious Architecture

- 29 苏州礼堂 Suzhou Chapel
- 36 苏州相城基督教堂 Suzhou Xiangcheng Christian Church
- 44 理想形式 The Ideal Form
- 50 **建筑史话** Architectural Traces
- 51 《建筑月刊》的介绍,及建筑师发表在《建筑月刊》文章之观察 "Architecture Monthly" and the Architects' Essays Published
- 58 **设计事务所** The Design Firm
- 59 奥地利 PxT 建筑事务所 Pichler & Traupmann Architekten
- 60 ÖAMTC 总部 ÖAMTC Headquarters
- 66 艾森施塔特国会文化中心 Eisenstadt Culture Congress Center
- 74 瑞弗森金融中心 Raiffeisen Finance Center
- 78 维亚纳电气供应公司员工餐厅和通讯中心 Staff Restaurant and Communications Center for the Wiener Netze
- 82 埃伯费尔德户外游泳池 Eybesfeld Outdoor Swimming Pool
- 86 居兴农业学校 Güssing Agriculture School
- 91 葡萄藤旅馆 Wohnen am Ratschen
- 94 Heustadelgasse 住区开发 Heustadelgasse Housing Development
- 98 P-K 住宅 P-K House
- 101 沙登住宅 Schaden House
- 104 米勒住宅 Miller House
- 108 作品推介 Project Introduction
- 109 微胡同 Micro Hutong
- 114 189 弄购物中心 LANE 189
- 120 东原千浔社区中心 Dongyuan Qianxun Community Center



A Pluralistic Interpretation of Contemporary Religious Architecture

当代宗教建筑的多元化演绎

作者: 陈珊 深圳大学建筑与城市规划学院 讲师

1 宗教

宗教是社会生产力发展到一定水平出现的文化现象,属于社会特殊意识形态。宗教, 是由于既往人类对于自然及宇宙探索的未知、对于渴望不灭解脱的追求,进而相信超 自然力量的存在,对该神秘力量产生敬畏及崇拜,从而引申出的信仰认知及仪式活动。 欧洲漫长的发展中,宗教一度被统治阶级所利用,成为维护其统治的精神工具。我国, 佛教和道教都曾作为封建社会的精神支柱,受到统治阶级的扶持和利用,成为封建社 会中具有特殊地位的势力。

随着社会的进步、科学的发展、人类认知世界的能力的加强,越来越多的自然规律被 揭示,宗教信仰不再是统治阶级愚弄人们的工具。在科学技术高速发展的当今社会, 宗教更多的作用为稳定社会秩序、文化的展示,道德的教化以及成为纷繁复杂社会中 人们的精神信仰与心理慰藉。

2 传统宗教建筑

宗教建筑是宗教思想的物化产物。宗教建筑随着宗教信仰的发展产生,是宗教的世界 观、人生观在建筑上的体现。在几千年的发展中,宗教建筑作为"神的居所",形成 了其独特的建筑形式,呈现出神秘感和神圣性的特征,具有强大的感召力,以震慑的 作用,让人民敬畏。特定的建筑形态,强化了传统的宗教建筑与其他类型建筑之间的 差异,拉大了建筑与人们之间的距离。

埃及的神庙开创了柱式结构的先河,粗大的柱列,至今依旧让人震撼。希腊神庙将人 体与柱式结合,围柱式的神庙为宗教活动增加了神秘色彩。古罗马继承了希腊的宗教 及庙宇形制,逐渐发展为了集中式、十字式、巴西里卡式等空间形式。拜占庭的建筑 代表东正教教堂,以希腊十字式的集中构图和以穹顶覆盖的房型空间作为组合的单元。 天主教会一直把拉丁十字式当作正统的教堂形制,采用各种彩色玻璃拼成的花窗玻璃 讲述各种圣经故事,向人民宣传教义的美好信念。清真寺则以穹隆、宣礼塔成为标志, 壁龛借助朝向彰显麦加的神圣。佛教自东汉传入我国,其建筑形式则从石窟、佛塔向 佛寺发展,寺庙的空间形式、大小与佛像塑造息息相关。

3 当代宗教建筑的发展概况

随着宗教信仰逐步褪去迷信的外衣,传统宗教单一的建筑范式也被打破。世俗与神圣 之间的界限在当代宗教建筑中被弱化。当代宗教建筑,更多的从使用者的心灵需求、 宗教建筑的社会功能与上去诠释宗教,呈现出多元化的发展趋势。如西方宗教组织不 再受到宗教惯例控制,接受建筑师多样的艺术语言。当代教堂建设中,包括十字、尖 塔、穹顶等在内最具教堂特征的符号被弱化,空间形态、自然光线等建筑基本特征在 被强化。教堂不再是以高高在上姿态,仅提供宗教活动、举行宗教仪式的场所,更多 的承担起对城市提供公共空间的责任。出现了包括美国空军学院学员教堂、洛杉矶水 晶大教堂、安藤忠雄光之教堂、美国荆棘冠教堂等一大批优秀的作品。

当前,我国教堂建设不乏对西方教堂传统样式的简单化复制,但越来越多的教堂开始 脱离西方传统式样,进行多样化的尝试,并将教堂与本土文化相结合。如直向建筑设 计的秦皇岛阿那亚礼堂,作为忙碌热闹的沙滩上一丝平静的喘息,它着重突出了景观 和自然通风。教堂可以让游客调动所有感官去体验空间、感受建筑本身。(图1)缪 朴设计的湖南株洲朱亭堂,借鉴中国传统寺庙规划布置方式,运用迂回的空间序列适 应狭长的基地,依靠室内外空间结合产生神圣空间,同时吸收当地形式及建筑材料。 张雷在江苏南京河西万景园教堂中,并未拒绝"向心性"和"深度感"的教堂传统空 间序列,平面采用完整,具有对称及向心的方型。木走廊形成了中央大厅的独特双层 外壳。双层壳系统营造出独特而有趣的东方建筑空间。(图2)

4 当代宗教建筑的多元化表达

当前,宗教建筑以多元化的空间形式,传达和谐的宗教文化,正能量的宗教精神,提 供宗教活动场所的同时,为更多社会服务功能提供空间。建筑师以包括抽象与隐喻、 光的运用、对话自然、塑造场所等多种空间表达方式,创造出造型独特、个性突出的 当代宗教建筑。

1) 抽象与隐喻

抽象与隐喻是当代宗教建筑设计常用的方式,其通过建筑形式、空间、结构、材料等 与人们已存在的心理效应及认知之间的关系,唤起深层次的感知,帮助人们理解宗教 建筑的特殊含义与精神内涵。当代宗教建筑的抽象与隐喻,一部分从传统宗教建筑









28 WORLD ARCHITECTURE REVIEW | 建筑时空 ARCHITECTURE NOW NO.176 | 世界建筑导报 29







的形式与空间出发;一部分则脱离了传统宗教建筑形式上的抽象,对宗教教义进行 解读。

SOM 设计的美国空军学院学员教堂,采用17个玻璃与铝材构建的尖塔围合礼拜堂的上部,每个尖塔由璀璨玻璃面板包覆的100个四面体构成。连续不断的尖塔、彩色的玻璃,很容易让人联想到了哥特式教堂高高的尖塔与绚丽的玫瑰窗。丝带教堂位于日本广岛某豪华酒店的后花园中,主要为婚礼仪式提供场所。整个教堂呈现一种双螺旋形式,并且有两个独立的阶梯,建筑主体与螺旋楼梯纵横交错并且缓缓地在顶部结合在一起,象征着两个生命经历不同的人生而后相遇,携手进入婚姻的殿堂。(图3)纽约CAZA事务所在菲律宾设计了百墙教堂(100 Walls Church)。一百道石墙按照一个方向错落林立,营造出人们需要去探索的神秘神圣空间。建筑师希望建筑的陌生性让人们不可认知,就像在基督的客西马尼森林花园中,人们困惑而绝望,通过徘徊,通过寻找,熟悉这片森林并找到出路。教堂拥有众多出入口,昭示通过神之路的不可计数。(图4)

2) 光的运用

光是生命不可或缺的能量。人类对光有本能的崇拜与依赖。路易斯.康曾说过"光是人与神对话的语言,也是人性与神性具体而微的共同显身的领域"。光是神秘、多变、无限的。传统宗教建筑运用光线渲染宗教的神秘色彩。如哥特式教堂采用彩色玻璃窗构成的巨大玫瑰花窗,描绘耶稣及其圣徒的故事,让教徒通过光感受到上帝及彼岸世界的存在。当代宗教则更多的通过光影塑造空间,赋予空间象征意义及传达宗教教义的内涵。

种子教堂位于惠州罗浮山。种子教堂不单为当地基督徒提供场地,亦是一个多功能空间,让当地村民能够在此休憩。建筑面向东南的墙体十字架形式开洞,引入早晨的曙光;屋面设置梯级式花园,造就了向北开天窗的可能性,为教堂内部引入柔和的日光。信仰在此并不是强加于人的教条,而是在建筑的光与影中含蓄地让人感悟的信息。(图5)阿根廷南美大草原上有一座光之教堂,其体量向着太阳打开了一个缺口。缺口之上,一横一竖两根柱子相对而立,两根柱子的投影跟随着太阳,沿着弧形墙壁慢慢滑动,最后相交在一起最终交错形成神圣的十字架。这两个投影的每一次相交叠,仿佛就代表了耶稣一次苦难之路的完成。这日复一日的重叠过程,则完全源自太阳移动带来的变化。(图6)

3) 对话自然

宗教与自然之间存在千丝万缕的关系。宗教往往把某些景观或自然物赋予特殊的意义 而加以崇拜,如富士山为日本神道教圣地,约旦河为基督教圣地等。东方宗教讲究顺 应自然,与自然共生。传统的佛教、道教寺庙,往往与自然很好的结合。

与自然进行对话成为当代宗教建筑设计的主要方式之一。一些建筑通过人们在与自然







结合的体验中,唤起人们对宗教圣境的想象。英国 Steyn Studio 工作室与南非 TV3 Architects 团队合作设计的南非 Bosjes 教堂,白色屋顶勾勒出轻柔的曲线,契合山谷的轮廓浮动着,融于新栽的葡萄园和石榴树景观中,描绘了圣经诗篇中的画面。同时,其悦动的造型仿佛向西开普敦的乡村历史风光致敬。(图 7)一些建筑则被诠释为能与自然彼此互动的空间。日本狭山森林小教堂建造在一个小型墓地旁的森林中,为前来哀悼的任何宗教信仰甚至是无神论者,提供一个安静的祈祷场所。人们所祷告的可以是任何宗教,也可以是整个大自然。建筑没有砍伐任何树木,一侧为了避让周边自然生长的树木被设计为斜面,与自然融为一体。(图 8)

4) 重塑场所

传统的宗教建筑,注重空间的仪式感,是神圣的、高高在上的。当代宗教建筑的神秘感、神圣性弱化的同时,表现出世俗化、人性化的倾向。其在满足宗教活动需求的同时,以重塑场所的方式,为居民、为城市提供了新的空间。宗教建筑作为集会场所和社区中心的功能被突出。

日本津岛晓生事务所(Tsushima Design Studio)设计杭州良渚文化村的美丽洲教堂,采用庭院式的布置方式,营造的是与环境无缝衔接的开放式建筑,一个能够供社区居民活动的场所,向世人传递着"教会的大门向八方敞开"的召唤。满足宗教活动功能同时,提供多功能厅、图书馆、母婴室等功能,为周边社区服务。(图9)马里奥.博塔(Mario Botta)设计的塔玛诺山顶小教堂位于1500m高的瑞士塔玛若山脊。博塔修建的,不仅仅是一座能够满足为缆车老板怀念其过世的妻子的教堂,更创造了塔玛若山新的活动场所及视角,能够让人们欣赏塔玛诺山的美景。(图10)

5 结语

当代宗教建筑担负着传达和谐的、富有道德哲理的宗教教义,稳定社会秩序,展示宗教文化,承载人们精神的寄托等社会文化使命。当代宗教的革新为当代宗教建筑提供了精神的动力及思想的源泉,建造结构、材料、工艺等进步为当代宗教建筑提供了物质上的保证。当代宗教建筑将以更为多元化、人性化、亲民的姿态,替代传统宗教建筑神圣化、单一化,让人敬畏的特征,为人们提供适合教义传承的精神场所。

参考文献:

[1] 冯源.大雅之堂:当代宗教建筑及室内设计.化学工业出版社,2016 [2] 支文军,郭丹丹.重塑场所——马里奥•博塔的宗教建筑评析.世界建筑,2001 (9):28-31 [3] 许雁冰.通向心灵的阶梯——宗教思想再现代宗教建筑中的体现.华中建筑,2011,29 [4] 夏磊,王拓.自然光与宗教建筑的"精神创造".建筑与环境,2008 (5):10-12 [5] 欧阳国辉,王轶.与上帝握手:瑞士塔玛诺山小教堂解析.中外建筑,2011 (5):38-42

Suzhou Chapel

苏州礼堂

地理位置:中国苏州阳澄湖,阳澄湖路199号

项目类型:建筑与室内设计

建筑及室内设计:如恩设计研究室 设计阶段:2011年9月 - 2016年9月

建筑面积: 700 m²

Site Address: 199 Yangchenghuan Road, Yangcheng Lake, Suzhou, China

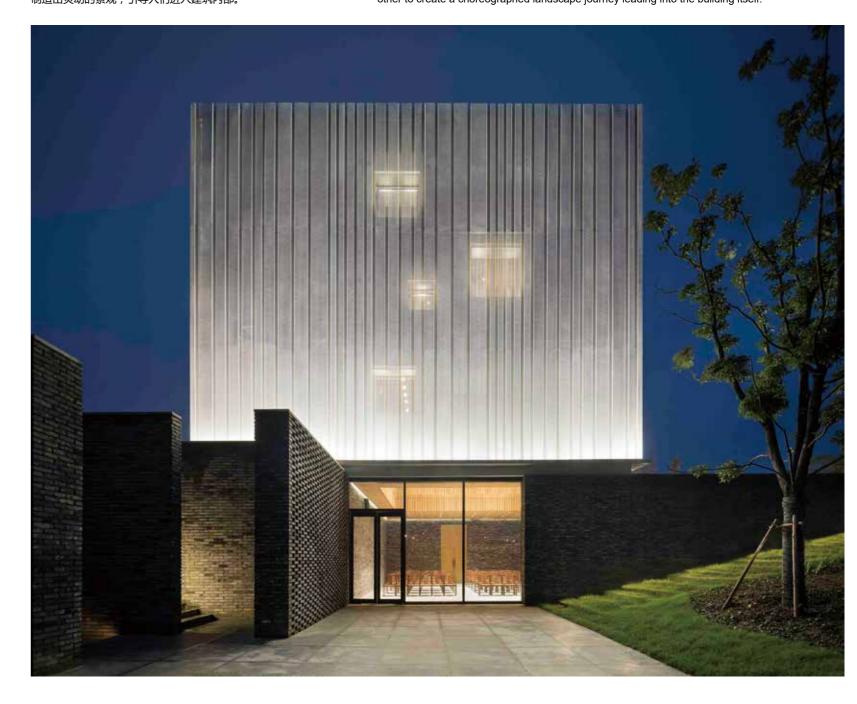
Project Type: Architecture and Interior Design

Architect & Interior Designer: Neri&Hu Design and Research Office-

Design Period: September 2011 – September 2016

Gross Area: 700sqm

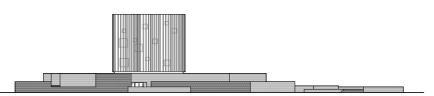
苏州礼堂位于阳澄湖畔,是苏州东部一片新建度假区内的地标性建筑, 无论是从主干道还是湖滨的角度,都可以看到醒目的苏州礼堂。礼堂 的建筑语言源自项目中出现的相似元素,例如起伏砌筑的砖墙和漂浮 感的白色建筑体——这些元素都在礼堂的设计上得到了更深层的表达。 传统的砖砌墙经过精妙地分解,产生出不同的高度和层次,相互交织 制造出灵动的景观,引导人们进入建筑内部。 The chapel is a feature building within the larger Village zone. As such, it occupies a prime location visible from the main road and along the waterfront. Its architectural language is derived from similar elements found elsewhere in the project, such as the undulating brick walls and floating white volume—but they are here, taken to another level of articulation. The brick walls begin to break down to an even more refined scale, where different heights of walls interweave with each other to create a choreographed landscape journey leading into the building itself.



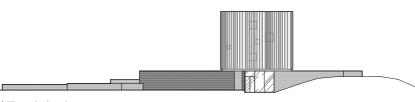
30 WORLD ARCHITECTURE REVIEW | 建筑时空 ARCHITECTURE NOW



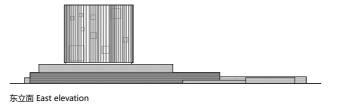




南立面 South elevation



北立面 North elevation



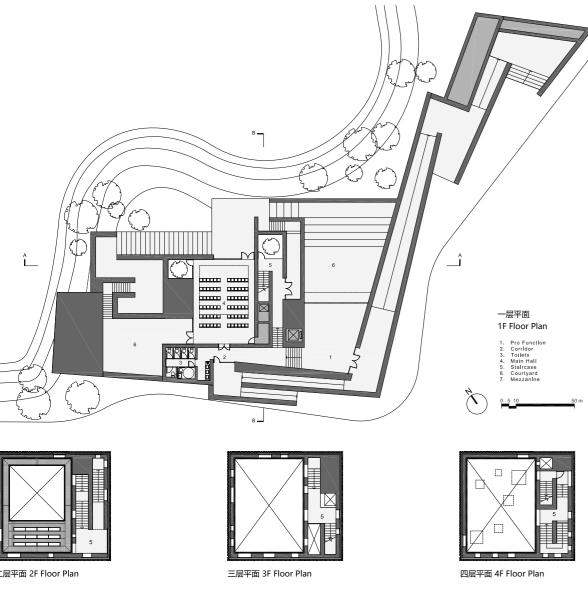
白色的立方体建筑也同样采用了特别的处理,建筑分为内外两层。 内层是一个简单的"盒子",四面都有着不规则的开窗;外层则是一个开孔的折叠金属板表皮,有如一层"面纱"。白天,白色盒子在阳光的浸浴下发出柔光,在面纱的笼罩下隐现出轮廓。晚上,白色盒子变成了一座如明珠般闪烁的灯塔,光经过窗透散出来,向礼堂周围散发出柔软的光晕。

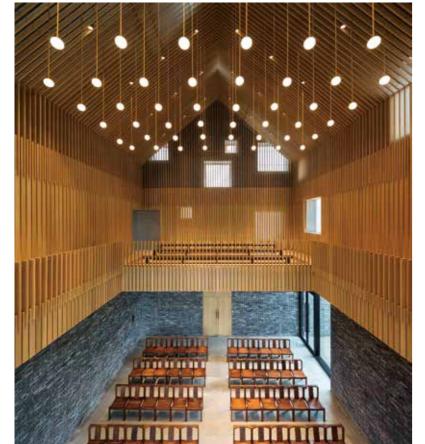
The white volume also receives special treatment, here, it is composed of two layers. The inner layer is a simple box punctuated on all sides with scattered windows, while the outer layer is a folded and perforated metal skin, a "veil" which alternatively hides and reveals. In the daytime, the white box emerges shimmering gently in the sunlight, subtly exposing its contents. In the night, the white box becomes a jewel-like beacon in the project, its various windows emitting a soft glow in all directions.





32 WORLD ARCHITECTURE REVIEW | 建筑时空 ARCHITECTURE NOW NO.176 | 世界建筑导报 33

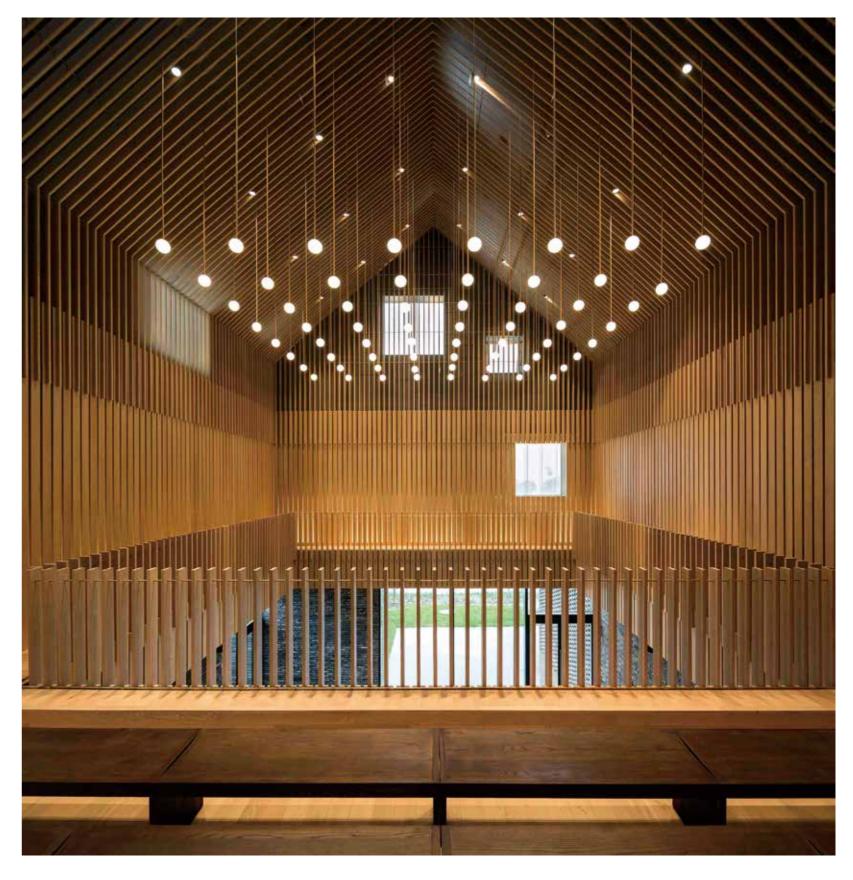






进入礼堂内部,人们在穿过门厅后进入 12 米挑高的主空间。礼堂与四周的自然环境相融合,开窗如画框一般定格了风景,制造出宜人的视野。夹层空间设置了座位,可以容纳更多人,延伸而出的步行通道环绕四周,为人们提供了 360 度视角。夹层的形式有如一个木质百叶围合而成的"笼子",笼罩住整片的室内空间。网格分布的吊灯以及精美的黄铜细节为宁静朴实的空间增添了更加丰富的质感。定制的木质家具和精细的手工也在灰砖、水磨石和混凝土组成的主调中补上了一丝温度。礼堂的另一个特点就是与主空间分离的楼梯空间,人们可以通过楼梯到达屋顶,收获周围湖景的绝佳视野,而楼梯的通道两侧都制造了不同大小的开窗,人们在楼梯间上下穿行的途中,也会不经意地透过这些窗洞一窥到室内外的风景。

Inside the building, visitors continue on their guided journey through the pre-function area and then into the main chapel space, which features a light-filled 12m high space. There is a seamless integration with the surrounding nature as picture windows frame various man-made and natural landscapes. A mezzanine level hovers overhead to accommodate extra guests, and includes a catwalk encircling the space, allowing 360 degrees of viewing angles. The mezzanine is integrated into a wood louvered cage element which wraps around the whole upper part of the room. A grid of glowing bulb lights and delicate bronze details give a touch of opulence to the otherwise quietly monastic spaces. Custom wood furniture and crafted wood details compliment the simple material palette of gray brick, terrazzo, and concrete. Another feature of the chapel building is a separate staircase alongside the main space, which allows visitors to gain access to the rooftop for unrivaled views across the scenic lake. Various openings along this stair ascent give unexpected views both internally and externally.



34 WORLD ARCHITECTURE REVIEW | 建筑时空 ARCHITECTURE NOW

